

Oplossing proefopgave Ryukyu

Als je de twee rijtjes vergelijkt, kun je de volgende acht klankveranderingen voor het Ryukyu vaststellen:

Japans Ryukyu

o > *u*

e > *i*

w > \emptyset

ki > *chi*

ri > *i*

mi > *N*

gi > *ji*

h < *f*

(dit is een uitzondering, want de *f* is ouder dan de *h*)

De vier veranderingen *ki* > *chi*, *ri* > *i*, *mi* > *N* en *gi* > *ji* moet je steeds als een lettergreep noteren. Het zijn de combinaties van een medeklinker plus een *i* waarmee iets gebeurt: de *k* voor *i* wordt *ch*, terwijl hij voor de andere klinkers *k* blijft, enz.

Als je de rijtjes verder bestudeert, kun je zien dat in het Japans vijf verschillende klinkers kunnen voorkomen (*a e i o u*), terwijl het Ryukyu er maar drie kent: *a i u*. Blijkbaar is het vijfklinkersysteem van het Japans gereduceerd tot een drieklinkersysteem in het Ryukyu. In laatstgenoemde taal zijn de *e* en de *i* samengevallen, net als de *o* en de *u*.

Als je deze conclusies getrokken hebt, kun je de opgave oplossen door de gevonden klankwetten toe te passen:

Japans Ryukyu

fune > *funi*

nokori > *nukui*

nuno > *nunu*

tera > *tira*

tate > *tati*

Okinawa > *Uchinaa*

some > *sumi*

hiru > *firu*

minato > *Nnatu*

hikiate > *fichiati*

Een aantal deelnemers aan de Olympiade stelde dat *Nnatu* niet uit te spreken zou zijn en dat het dus wel *natu* zou worden. Die stelling is onjuist, want niet alleen is *Nnatu* goed uit te spreken, maar bovendien kan in het gegeven materiaal geen aanwijzing voor een dergelijke redenering gevonden worden.